James 2: 14-18

What does it profit, my brethren, if someone says he has faith but does not have works? Can faith save him?

If a brother or sister is naked and destitute of daily food,

and one of you says to them, "Depart in peace, be warmed and filled," but you do not give them the things which are needed for the body, what does it profit?

Thus also faith by itself, if it does not have works, is dead.

But someone will say, "You have faith, and I have works." Show me your faith without your works, and I will show you my faith by my works.

Actions Speak Louder Than Words

All you who are gladdened by the gift of rebirth, all you who boast of that saving renewal, show me, after the sacramental grace, the resulting change in your ways. ... There surely must be some outward proof by which we may recognize the newborn person, something that clearly set the new apart from the old.

As darkness is dispelled by light, so the old nature disappears when clothed with the works of righteousness. Notice now Zacchaeus, after the change of his life, put to death the tax collector that he was, made fourfold restitution to those whom he had unjustly damaged, and the rest he divided with the poor – the treasure that he had extorted from the poor (Lk 19:1-10). The evangelist Matthew, a tax collector like Zacchaeus, after his call changed his life as if it had been a mask. Paul was a persecutor, but after the grace given to him he became an apostle, bearing the weight of his chains for Christ's sake.

So you should be in your rebirth. So you should blot out your habits that lead you to sin. Just so the sons of God should live, because after the grace He has given us, we are called His children. And so we need to carefully study our Father's characteristics, so that by fashioning and framing ourselves to the likeness of our Father, we may seem true children of Him who calls us to adoption through grace.

St. Gregory of Nyssa

Eastern Christian Bulletin Service, PO Box 146, Fairfax, VA 22038-0146 www.ecbulletin.com Ph: 703-691-8862 Smartphone APP: **ECPubs**

Thirteenth Sunday of Matthew



Icon of Saint Alexander, Patriarch of Constantinople -- August 30th

METROPOLIS OF PITTSBURGH

Holy Trinity Greek Orthodox Church

August 30, 2026

Rev. Fr. Nicholas Halkias
Parish Priest
Home: 330-956-9039
Email: frnick@htgoc.net

Deacon Michael El-Bardawil
Cell: 330-209-7235

Dan Speece
Parish Council President
Cell: 240-483-6930
Email: djspeece@aol.com

Office: 330-494-8770
office@htgoc.net
www.htgoc.net

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 AM - 4:00 PM
(Closed noon - 1pm for lunch)

Sunday Services
Orthros 8:30 AM
Divine Liturgy 9:30 AM

Today's Orthros & Liturgy

Epistle
1 Corinthians
16:13-24

Gospel
Matthew
21:33-42

Attendance
8/23/26
131

Today's Prosfora & Communion Wine

Donated by the Grammenidis Family
In Loving Memory of Kiriaki Georgiades

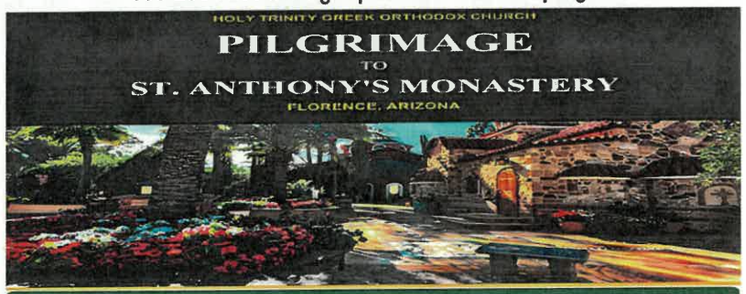
Upcoming Memorials

September 13
1-Yr. Memorial and Coffee Hour - George Rafailedes, Jr.
Memorial - TImothy (12 yrs) & Kathryn (7 yrs) Kalenterides, John Kalenterides (12 yrs)

September 20
1-Yr. Memorial and Coffee Hour - Gust Konstas
40-Day Memorial - Meropi Steve

ARIZONA MONASTERY TRIP

Deacon Michael is planning a trip to Saint Anthony's Greek Orthodox Monastery beginning November 2, 2026 and returning on November 6, 2026. Food and lodging is provided. Anyone interested or having questions is asked to call Deacon Michael at 330-209-7235 and sign up on the sheet at the pangari.





Annual House Blessings

Fr. Nick will begin his yearly House Blessings for all parishioners on **Tuesday, September 1st.** Listings are posted on the bulletin board NOW. Please contact the Church Office if the day you are scheduled has a conflict! Thank you!

Orthodoxy 101 and 201 Classes

Classes begin on **Wednesday, September 2 at 7:00 PM**, following our evening service. Classes are open to all and for anyone interested in learning more about our Orthodox Faith. Sign up for refreshments is now available at the Pangari for each week.







Tickets available now from any Koraes Board Member!



Call MaryAnn Rundo by September 1 at 850-368-8342.

Calendar for the Week

All Services are streaming online @ ***www.htgoc.net/live***

Sunday, August 30
Trisagion - Kiriaki Georgiades
Memorial Coffee Hour - Kiriaki Georgiades
Choir Luncheon - La Pizzeria 12:00 PM

Monday, August 31
No Scheduled Events

Tuesday, September 1
House Blessings Day #1
Ecclesiastical New Year
Doxology Blessing of the Waters 9:00 AM
Senior Board Meeting 11:00 AM
Hall of Men 6:00 PM

Wednesday, September 2
House Blessings Day #2
Paraklesis 6:00 PM
Orthodoxy 101 & 201 Classes 7:00 PM

Thursday, September 3
House Blessings Day #3
Koraes Board Meeting 7:00 PM
Young Adult Basketball 7:30 PM

Friday, September 4
House Blessings Day #4
Great Vespers & Orthros
Saxonburg, PA 5:00 PM

Saturday, September 5
Heirarchical Divine Liturgy
Saxonburg, PA 9:00 AM

Sunday, September 6
40-Day Blessing - Madison Esmont

OFFICE CLOSED
The Church Office will be closed **Monday, Sept. 7** for Labor Day. LABOR DAY

NO CASH? NO PROBLEM!
Scan code with smart phone to make a payment instantly! SCAN ME

Resurrectional Apolytikion.
Mode 4.

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, "Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!"

For the Forerunner.
Mode 2.

The memory of the just is observed with hymns of praise; for you suffices the testimony of the Lord, O Forerunner. You have proved to be truly more ven'rable than the Prophets, since you were granted to baptize in the river the One whom they proclaimed. Therefore, when for the truth you had contested, rejoicing, to those in Hades you preached the Gospel, that God was manifested in the flesh, and takes away the sin of the world, and grants to us the great mercy.

Apolytikion of Our Church
Mode pl. 4.

Blessed are You, O Christ our God; Who did show forth the fishermen to be all-wise, by sending down upon them the Holy Spirit. And through them You drew the world into Your net, O Friend of man, glory to You!

Kontakion.
Mode 4.

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

St. Paul's First Letter to the Corinthians 16:13-24

Prokeimenon. Mode 4

Psalm 103.24,1

O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 16:13-24

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicos, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If any one has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

The Gospel According to Matthew 21:33-42

The Lord said this parable, "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'"

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.
Ἦχος δ΄.

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀποῤῥίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τοῦ Προδρόμου.
Ἦχος β΄.

Μνήμη Δικαίου μετ᾽ ἐγκωμίων· σοὶ δὲ ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Πρόδρομε· ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον. Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας, χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἅδῃ, Θεὸν φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴροντα τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Τοῦ Ναοῦ.
Ἦχος πλ. δ΄.

Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἁλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

Κοντάκιον.
Ἦχος δ΄.

Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὔα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ ἁγίᾳ γεννήσει σου· αὐτὴν ἑορτάζει καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24

Προκείμενον. Ήχος δ'
ΨΑΛΜΟΙ 103.24,1

Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.
Στίχ. Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς - ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ᾽ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἤτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ᾽ ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 21:33-42 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ᾠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; λέγουσιν αὐτῷ· κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;